



For IEC use only

3C/390/RM

1998-02

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

Technical Committee No 3: Documentation and Graphical Symbols

Sub-Committee 3C: Graphical Symbols for use on Equipment

Unconfirmed minutes of the meeting of SC 3C
in New Delhi, 15 - 18 October 1997

Present:

Chairman: Mr Y Nakamura (Japan)
Secretary: Mr F R Brigham (Netherlands)
Central Office: Mr R Cordelier

Delegates

Country

Finland Mr T Viitanen
France Mr J Bodin
 Mr J Dubray
Germany Ms A Schwuchow

Country

Italy Mr G Chiarella
Japan Mr H Ikeda
 Mr T Kawano
 Mr M Mohri
United
Kingdom Mr B Clary
 Mr G Nicholson
 Mr J C Wall

Observers

Country

China Ms T Guo
 Ms Y H Liu
 Mr Y Lu
India Mr S Bishnoi
 Mr P Kumar

Country

Indonesia Mr R Hariandja
 Ms R Pandia
 Mr A Setiadi
Malasia Mr T P Goh
Romania Mr A Panaitescu

Note: Some of those attending were present for only part of the meeting.

CONTENTS

1	Opening of the meeting	4
2	Approval of the agenda.....	4
3	Follow-up of the meeting in Helsinki	4
3.1	Confirmation of the minutes of the meeting held in Helsinki, 23 - 25 October 1996, 3C/350/RM.....	4
3.2	Status of documents.....	4
3.2.1	Publication of IEC 417, Supplement P.....	4
3.2.2	Status of Final Draft International Standards	4
3.2.3	Status of Committee Drafts.....	4
3.2.4	Status of New Work Item Proposals	4
3.2.5	Survey of symbols currently under consideration	4
4	Results of voting on FINAL Draft International Standards.....	5
4.1	3C/358/FDIS: Graphical symbols: 5216 Pr "Suitable for live working", 5628 Pr "Functional movement, stepwise mode", 5638 Pr "Emergency stop", 5640 Pr "Main wash, dishwasher" and 5641 Pr "Do not cover" Report of voting: 3C/366/RVD Editorial comments: 3C/379/INF	5
4.2	3C/359/FDIS: Graphical symbols for use on medical equipment - General Report of voting: 3C/367/RVD Editorial comments: 3C/380/INF	5
4.3	3C/360/FDIS: Graphical symbols for use on medical equipment - Nuclear medicine Report of voting: 3C/368/RVD Editorial comments: 3C/381/INF	6
4.4	3C/361/FDIS: Graphical symbols for use on medical equipment - Radiological equipment Report of voting: 3C/369/RVD Editorial comments: 3C/382/INF	7
5	Discussion of votes on Committee Drafts	8
5.1	3C/351/CDV: Graphical symbols for special timer functions Result of voting: 3C/371/RVC.....	8
5.2	3C/352/CDV: Symbol 5775 Pr "Disconnection from supply source" and modification of application texts for symbols 5007, 5008, 5010 and 5011 Result of voting: 3C/372/RVC	8
5.3	3C/353/CDV: Graphical symbols for use on data processing equipment Result of voting: 3C/373/RVC	9
6	Discussion of comments on Committee Drafts	9
6.1	3C/354/CD: Graphical symbols "Suitable for use in the tropics" and "Suitable for use in the subtropics" Compilation of comments: 3C/374/CC.....	9
7	Discussion of voting on New Work Item Proposals.....	10
7.1	3C/355/NP: Graphical symbols for tumble dryers Result of voting: to be issued .	10
7.2	CAB/30/AC	10
7.3	3C/370/NP UMF "Tulip" symbol	10
7.4	JTC1/WG5 (formerly JTC1 SC18/WG9)	10
7.5	ITU-T.....	10
8	Revision of IEC 60417	10
8.1	Report from WG1.....	10
8.2	3C/362/FDIS: Graphical symbols for use on equipment - Part 1: Overview and application Report of voting: 3C/377/RVD	11
8.3	3C/363/FDIS: Graphical symbols for use on equipment - Part 2: Symbol originals Report of voting: 3C/378/RVD	12
9	Revision of IEC 60416	14
9.1	Report from IEC/SC3C - ISO/TC145 JWG11 "Revision of IEC 416, ISO 3461-1 and ISO 4196"	14
9.2	3C/356/CD: General principles for graphical symbols for use on equipment - Part 1: Creation of graphical symbols Compilation of comments: 3C/375/CC	15
9.3	3C/357/CD: General principles for graphical symbols for use on equipment - Part 2: Form and use of arrows Compilation of comments: 3C/376/CC.....	15

10	Other activities	15
10.1	Cooperation with other committees, in particular with SC17B, TC26, SC32C, TC44, TC59, SC59A, SC59D, TC61, SC62A, TC66, TC74, TC78, SC100C, TC101 IEC SC62D/WG4	15
10.2	Liaisons: TC145, ISO/IEC JTC1/WG5, ITU-T	15
11	Miscellaneous	16
11.1	Strategic Policy Statement.....	16
11.2	Programme of work.....	16
11.3	Possible application of the maintenance and validation agency model to the work of SC3C.....	16
11.4	Any other business	16
12	Date and place of next meeting	17
13	Close of meeting.....	17

ANNEX A LIST OF MEETING DOCUMENTS

ANNEX B SYMBOLS UNDER CONSIDERATION

ANNEX C MODIFICATIONS TO SYMBOLS AGREED AT THE NEW DELHI MEETING

Please note: The main text of the minutes reports the decisions taken in response to National Committee and other comments. The agreed new texts and graphical representations of the symbols are shown in Annex C.

1 OPENING OF THE MEETING

The Chairman, Mr Nakamura, welcomed the delegates, in particular the new members, and expressed his thanks to the Indian National Committee for providing the arrangements for the meeting.

2 APPROVAL OF THE AGENDA

4 RESULTS OF VOTING ON FINAL DRAFT INTERNATIONAL STANDARDS

In general, only minor editorial changes could be accepted. Many specific comments had to be rejected because the proposed changes were too great to be considered at the FDIS stage. In particular, many of the comments from Consumers International would have been relevant if submitted at an earlier stage. It was agreed that a liaison with Consumers International should be set up with the suggestion that they establish links with and input their comments via national committees, as in the case of the UK national committee.

In Sections 4.1, 4.2, 4.3 and 4.4, symbols are only mentioned where comments were discussed and changes agreed.

4.1 3C/358/FDIS: Graphical symbols: 5216 Pr "Suitable for live working", 5628 Pr "Functional movement, stepwise mode", 5638 Pr "Emergency stop", 5640 Pr "Main wash, dishwasher" and 5641 Pr "Do not cover" Report of voting: 3C/366/RVD Editorial comments: 3C/379/INF

5216 Pr

FE: Correction of "spécifiques" accepted. The change to note 2 was rejected because delegates considered the change of meaning to be too great.

UK: The change proposed to the description was accepted.

TC78: The change to Note 1 proposed by TC78 was rejected because the meaning of "this requirement" was not clear.

Consumers International: Comment 1: same as UK comment (accepted).

Comment 2: not possible to delay publication of the symbol at this stage but ISO/TC94 SC13 should be informed. Comment 3: Colour not relevant with regard to IEC symbol.

DE: It was agreed that the arbitrary use of half millimetre measurements should be avoided but in many cases the real dimensions involving uneven number derive from the use of the basic pattern in accordance with the rules of IEC 60416.

5228 Pr

Consumers International: Comment too late to be considered.

5638 Pr

DE: The dimension will be changed to 1.17 if necessary. The reference to symbols 5110 and 5178 will be changed as proposed.

5641 Pr

BE: rejected, same as proposal from DK rejected at earlier stages.

DE/UK: Note reinstated.

NL: A graphical symbol is required.

Decision: All symbols were approved for publication.

4.2 3C/359/FDIS: Graphical symbols for use on medical equipment - General Report of voting: 3C/367/RVD Editorial comments: 3C/380/INF

5114 / 94

DE/FR: The symbol in the note will be removed in line with the revised IEC 60417 and the words "as shown below" will be deleted.

5643 Pr

DE/FR: The spelling of "flèche" in the French note will be corrected.

5645 Pr

DE: The quotation marks in French will be retained as these are required to express the same meaning as the English text.

NL: Too late to accept proposal.

5646 Pr

DE: To identify a reference to the function to define a region of interest.

NL: Too late to accept proposal.

5648 Pr

FR: Accepted

Consumers International: Too late to take comment into account.

5649 Pr

FR: Accepted

5653 Pr

FR: Accepted

5655 Pr

FR: Accepted

5656 Pr

DE: Accepted (error in production of FDIS) but rotation should be 180°

5662 Pr

Consumers International: Too late for proposed liaison.

5666 Pr

No change to arrow head in line with 3C/357/CD

5667 Pr

New CDV to be provided by SC62A

5668 Pr

UK/Consumers International: Too late to test symbol. To be discussed under agenda Item 9. Sufficiently different from ISO 7001:006.

5840 Pr

FR/DE: Add "On medical equipment" (editorial omission from FDIS).

UK: Comment rejected, the symbol is already used in IEC 60601-1 published in IEC878 (symbol 878-02-02)

5841 Pr

FR/DE: Same as 5840

Decision: All symbols were approved for publication with the exception of 5667 Pr. SC62A/WG5 will be asked to prepare a new CDV for this symbol.

4.3 3C/360/FDIS: Graphical symbols for use on medical equipment - Nuclear medicine

Report of voting: 3C/368/RVD

Editorial comments: 3C/381/INF

5669 Pr

UK: The Secretary will check with 62A/WG5 whether "or detector" should be deleted.

5670 Pr

UK: Same as 5669 Pr.

5671 Pr

FR: In response to the French comment it was considered that "Gamma radiation camera", "Caméra à rayon gamma" would be better titles. The Secretary will check whether SC62A/WG5 agrees.

5672 Pr

DE: The editorial change to the French description was accepted. The dimensions will be checked and corrected, if necessary.

FR: Same as 5671 Pr

5673 Pr

DE: The graphical representation will be redrawn as proposed. The Secretary will check the shape of the arrows with the Chairman to ensure that they are "symmetrical".

FR: Same as 5671 Pr

Decision: All symbols were approved for publication.

4.4 3C/361/FDIS: Graphical symbols for use on medical equipment - Radiological equipment

Report of voting: 3C/369/RVD

Editorial comments: 3C/382/INF

General

DE: Dimensions will be checked.

5674 Pr and 5675 Pr

DE: Graphical representations will be corrected.

5676 Pr

DE: The image receptor (thick line) should be linked to horizontal line above as in 5681 Pr. Shape of X-ray source assembly and image receptor should be same as 5345 (already published)

5677 Pr, 5678 Pr, 5679 Pr and 5680 Pr

DE: Shape and size of X-ray source assembly will be aligned with published symbols.

5677 Pr

DE: Editorial change to English title accepted.

5679 Pr

DE: Editorial change to French description accepted.

5681 Pr

The "á" in the French title will be corrected to "à".

5683 Pr, 5684 Pr and 5685 Pr

FR: "le symbole" in the French Note 1 will be changed to "du symbole".

Decision: All symbols were approved for publication.

5 DISCUSSION OF VOTES ON COMMITTEE DRAFTS

5.1 3C/351/CDV: Graphical symbols for special timer functions Result of voting: 3C/371/RVC

General comments from DE

Proposal to make clock hands consistent rejected because not possible with "dot" on top of circle (see previously published symbols 5184 and 5440).

The arrow heads to be aligned (details to be decided in tomorrow's discussion).

It was agreed that there should be a consistent arrangement of the dashes on all symbols (7mm length, 16 in total, centred at the 0°, 90°, 180° and 270°).

Specific comments

5132 / 96

"Identity" in the English description will be changed to "identify".

JP: Proposal to add "after a specific duration" to description agreed in line with 5270 Pr.

5270 Pr

Fr: No change to title, "Sleep timer" is a recognised function and "minuterie de veille" is the best available French translation.

5415 Pr

NL: It was agreed to delete the word "reproducing".

5416 Pr

BE: A 3mm space will be left between clock hand and the circle (also DE general comment).

NL: same as 5416 Pr.

5417 Pr

One "to identify a display" will be corrected in the English description.

Decision: Subject to these changes, the symbols will be circulated in an FDIS.

5.2 3C/352/CDV: Symbol 5775 Pr "Disconnection from supply source" and modification of application texts for symbols 5007, 5008, 5010 and 5011 Result of voting: 3C/372/RVC

The comments were considered by an ad hoc committee consisting of Mr Dubray (leader) Mr Mohri, Ms Schwuchow, Mr Viitanen and Mr Wall. Based on the recommendations of the ad hoc committee the following changes were agreed:

The titles of symbols 5007 and 5008 will be modified as follows:

5007 / 96: "ON": Power supply

5008 / 96 "OFF": Power supply

In order to make the title and description of symbol 5775 Pr clearer, "disconnection" will be replaced by the word "separation". The graphical representation will be replaced by the Japanese proposal and a note will be added: "See also symbol ISO 7000-0232".

Decision: A second CDV including an explanation of the changes and ISO 7000-0232 will be circulated. TC 64 will be added to the list of interested committees.

5.3 3C/353/CDV: Graphical symbols for use on data processing equipment

Result of voting: 3C/373/RVC

General

DE: The real dimensions of the symbols will be checked and corrected, where necessary. The basic screen height / width is 1,00 a / 1,25 a. The height / width of symbol 5774 Pr should be 1,04 a / 1, 04 a. Symbol 5770 Pr will be redrawn within the basic pattern.

5244 / 94

BE/FR: The title will be changed to "Command automatique de gain, champ agrandi / Automatic gain control, large field".

5245 / 94

BE/FR: Title will be changed to:

"Command automatique de gain, champ réduit / Automatic gain control, small field"

FE editorial changes

The spelling of "equipment" in English description will also be corrected.

5770 Pr

BE/FR: Editorial changes to French text accepted.

BE: The symbol is intended is for all types of keyboard and keypad.

The French translation of keypad is to be confirmed by the French national committee. The symbol will be redrawn to fit the basic pattern.

5771 Pr

BE: The length of the bar will be made the same width as the number.

BE/FR: Corrections to French text accepted.

NL: The problem will be referred to WG1.

It was agreed that the "shall" in the note should be changed to "should", as proposed by Mr Ikeda.

5772 Pr

DE: Comments accepted (The "R" will be extended downwards but the line thickness of 4 mm will be retained).

FR: The French editorial correction was accepted.

5774 Pr

DE: Comments accepted (subject to a check by Mr Clary of difference between blacking and blackening)

JP: Proposal to change graphical representation rejected because symbol is already in use with appearance as shown in 3C/353/CDV.

Decision: Subject to these changes, the symbols will be circulated in an FDIS.

6 DISCUSSION OF COMMENTS ON COMMITTEE DRAFTS

6.1 3C/354/CD: Graphical symbols "Suitable for use in the tropics" and "Suitable for use in the subtropics"

Compilation of comments: 3C/374/CC

In view of the fact that the comments raised important questions which could not be answered by the delegates present, it was decided to refer the German National Committee and TC92 to the compilation of comments, and to ask the German National Committee to prepare a new CD taking the comments into account.

7 DISCUSSION OF VOTING ON NEW WORK ITEM PROPOSALS

7.1 3C/355/NP: Graphical symbols for tumble dryers Result of voting: to be issued

The Secretary explained that the vote was negative according to the Directives but that this was clearly not the intention of the eight National Committees who had expressed support for the project by agreeing to the direct submission of a CD or CDV. Two solutions appear possible:

Mr Cordelier explained that if three additional experts could be found, a report of voting could be issued, with an explanatory note, indicating a positive vote. The following experts were nominated by their delegations:

- Mr Mohri, Japan
- Mr Viitanen, Finland (status of the Finnish vote to be clarified)
- Mr Dubray, France (only willing to support CD, not a CDV)

Should the final Finnish vote be negative, Germany will contact one of the other national committees which had expressed support (or would be willing to in the case of Austria) and ask them to nominate an expert.

When it has been confirmed that there are five nominated experts, the German National Committee will prepare a CD in consultation with the nominated experts and SC59D, taking account of the comments made on the new work item proposal.

7.2 CAB/30/AC

Mr Bodin suggested that delegates should be aware of this document which proposes a single symbol to be used with a declaration of conformity.

7.3 3C/370/NP UMF "Tulip" symbol

The content of the new work item proposal was noted. The Secretary drew the delegates' attention to the purpose and justification. The closing date for voting is 1997-12-15.

7.4 JTC1/WG5 (formerly JTC1 SC18/WG9)

The Secretary drew the delegates' attention to the five symbols which will be circulated in a new work item proposal at the request of JTC1/WG5. Two of the symbols are from ITU-T recommendation E.121 and involve modifications of the titles and descriptions.

7.5 ITU-T

Nine new symbols from ITU-T recommendation E.121 will be included in a new work item proposal. The titles and descriptions of the symbols will be in line with the ITU-T document.

8 REVISION OF IEC 60417

8.1 Report from WG1

The Secretary explained that there was no written report from WG1 because there had been no WG1 meeting since the last SC3C meeting in Helsinki. However, the Convenor, Dr Nentwich, has kindly made arrangements for a WG1 meeting in Vienna on 2, 3 and 4 December 1997. The agenda will be subject to the decisions made by SC3C at this meeting.

8.2 3C/362/FDIS: Graphical symbols for use on equipment - Part 1: Overview and application

Report of voting: 3C/377/RVD

The comments were discussed and the following decisions made:

Austria:

No action required.

Belgium:

1. The first comment was not clear to the delegates. If the proposal was to combine Part 1 and 2, this was rejected on the grounds that the resulting document would be too large.
2. IEC 27 and ISO 31 will be added to the Bibliography. They are not cited in the standard and are not essential to the use of the standard and cannot therefore be regarded as normative references.
3. Symbols 5623 and 5624: To be discussed later.

France:

1. Accepted (editorial).
2. Clause 4, "Orientation" becomes "orientation in a given reference system"
3. Clause 4, first sentence: replace "shall" by "should".
4. Clause 4: Accepted (editorial).
5. Clause 6: Accepted (editorial)
6. Clause 6: Replace "should" by "shall".
7. Comment withdrawn by French delegation.

Additional comments:

Introduction: Add at end of first sentence of third paragraph: "which does not necessarily reflect any functional grouping".

Germany:

1. The double entries for 5522:1 and 5522:2 in the alphabetical index will be corrected
2. The addition of a line at the bottom of the page is not technically possible at the moment except as a line in a footer (fixed position relative to page). The Secretary will check whether the line can be inserted using a "script".
3. A number of additional editorial changes proposed by Ms Schwuchow were accepted, eg. two separate notes for symbol 5007, replace triangle with equilateral triangle in symbol 5286:3.

Japan:

1. The introduction to Part 1 will include explanations of alternative graphical representations (XXXXA and XXXXB) and figures using different qualifying elements (XXXX:1 and XXXX:2), using appropriate text from the Introduction to Part 2.
2. The Secretary explained that there had been a decision to delete symbol 5443 in Rotterdam. It will therefore be removed from the alphabetical index.

Consumers international

It was agreed that these were important comments but they could not be taken into account at this stage of the project.

However, it was agreed to delete clause 7.7 "Safety of appliances" as this does contain some symbols which are concerned with the safety of persons, ensuring that all safety symbols are included in clause 6.9. The Secretary pointed out that the current project is only concerned with the layout of IEC 60417, including editorial

harmonisation. The question of whether IEC 60417 should contain any symbols which are primarily concerned with the safety of persons is a valid one but it should be dealt with separately.

Note - Since this decision was made, the question of deleting clause 7.7 was reconsidered by SC3C/WG1 at the meeting in Vienna on 2-4 December 1997. Because it was impossible to reallocate many of the symbols concerned to another "Examples of application" category, the recommendation was made to keep clause 7.7 but to change the title to "Safety of appliances and persons".

Additional modifications

1. The term "control device" will be used in the case of symbols 5004 and 5122 and any other clear cases where there is no good reason to use alternatives.
2. It was agreed to keep "shall" in certain cases, for example when referring to other standards as in the case of 3864. SC3C considers that the notes in Clause 4 are part of the symbol definition and not equivalent to the informative notes in other standards.
3. It was agreed to change the descriptions for symbol 5561 as follows:
"Pour identifier la référence à une cassette, par exemple en vue de l'insertion. / To indicate a reference to a cassette, e.g. for insertion of the cassette."
4. An ad hoc working group consisting of Mr Clary, Mr Dubray, Mr Ikeda and Ms Schwuchow corrected some inconsistencies in the classification according to function as noted by the Netherlands. It was decided that Clause 6 should not become an informative annex.

8.3 3C/363/FDIS: Graphical symbols for use on equipment - Part 2: Symbol originals

Report of voting: 3C/378/RVD

The Chairman had sorted the comments into the following groups to enable related comments to be discussed together and general decisions to be made: Octagon, Dimensions, Arrow heads, Consistency of elements, Editorial

Octagon

It was observed that there were a large number of symbols which exceeded the octagon by a minimal amount, for example the oven symbols (5607 et seq.). These symbols were approved and published only two years ago. In some cases the extension of centre lines to the octagon might even be considered appropriate,

It was therefore agreed that drawings should be allowed to extend up to 1 mm beyond the octagon in cases where a simple shift of the figure is not appropriate.

Dimensions

It was noted that many of the quoted dimensions do not correspond to the actual dimensions. This can be due to measurement errors or drawing errors (or both). In particular many of the quoted dimensions of standard elements are the wrong size (squares, circles etc) with regard to the basic pattern.

An example are the circles drawn on the outer ring of the basic pattern. The outer ring has a diameter of 56.6 mm giving a circle drawn on the outer ring a diameter of 58.6 mm. All such circles (eg. 5008) should have a width and height of 1.17 a. However, some of the actual diameters are 59 mm. This "inaccuracy" of only 0.4 mm causes the height and width to be quoted as 1.18 a.

Taking account of such cases and to avoid remeasuring all the symbols and then redrawing large numbers of symbols to make changes of sometimes less than half a millimetre, it was decided to introduce a tolerance limit of ± 1 mm. This

corresponds to $\pm 0.02 a$. The tolerance limit will be mentioned in the introduction to Part 2.

The quoted dimensions of standard elements will be corrected where necessary to the dimensions according to the basic pattern, provided the change does not exceed $0.02 a$. For example, where the quoted height and width of a "large circle" are $1.18 a$, they will be changed to $1.17 a$ without redrawing the figure. However, where the dimensions of "large circles" are outside the tolerance limit (eg. $1.14 a$), the dimensions of the figure will be checked and the figure redrawn if necessary.

Arrow heads:

The Chairman had studied the problem of arrow heads and confirmed the variation in sizes. It was agreed that the main principle should be to have consistency within families of symbols, eg. 5022 to 5030. In this example, the width of all the arrow heads should be 18mm. With regard to the angle of the arrow heads, only clearly apparent inconsistencies will be corrected.

During the meeting it was not possible to agree a rule which would guarantee the symmetry of arrow heads on a curved shaft. However, Ms Schwuchow provided a model which could be followed, and it was agreed to use this as a guide until a mathematical rule can be agreed. The model is shown in Annex B.

The Chairman agreed to give the Secretary a list of the arrow heads which should be changed, following the principles note above. The Secretary will implement the changes.

Consistency of elements

After a long discussion, it was decided that identifying further changes, for example at a meeting of WG1, would lead to an unacceptable delay in publication. It was therefore decided to limit the corrections to the already identified inconsistencies. In particular:

- the wash basin symbols will be harmonised using 5232 as the model
- the loudspeaker symbols 5436 and 5535 will be harmonised with the other loudspeaker
- the position of the vertical line in symbol 5277 to be corrected

Mr Viitanen suggested that a note should be added to the introduction noting that editorial changes had been made during the preparation of the new version of the standard (eg. similar to relevant text from covers sheet of 3C/362/FDIS and 3C/363/FDIS).

Further issues

- It was confirmed that the basic pattern will not be printed in Part 2. There will be no page numbering in Part 2 after page 17.
- Mr Bodin reminded delegates that it had been the intention to make the sheets from Part 2 available individually. It was decided that either all the sheets in a supplement should be purchased together or, where individual sheets are purchased, this should only be in conjunction with the purchase of Part 1. The Secretary will write to the General Secretary to check that this can be done.
- In response the comment from Japan on the type of arrow heads used in the drawings, the Secretary indicated that these were in line with ISO 129. It was agreed not to change the arrow heads.
- The correction proposed by Belgium to the symbol 5042 was accepted but not the changes to symbols 5268 and 5269. The latter change is not editorial and should be the subject of a new proposal.

Publication schedule

The Secretary noted that the exact number of drawings to be corrected was not yet known but, in view of the fact that limits had been set, it was likely that the work could be completed by the end of December. This assumes that the WG1 meeting takes place in December and that they provide the required input (see below).

It was agreed to publish the documents according to this timescale, i.e. early 1998, including all symbols from the other FDISs approved at this meeting. Mr Cordelier stressed that the extent of the editorial work involved and the resulting delay must be regarded as exceptional. The Secretary noted that although this was true, the result in this case would be the publication of six FDISs in total.

Meeting of WG1

It was decided that no further changes should be made by WG1. However, the meeting of WG1 will be very important to enable the other approved FDISs to be incorporated into the new version of the standard. WG1 should therefore provide the following input for the 48 symbols:

- Entries for the alphabetical index for all symbols in French and English
- Classifications according to Form, Function and Examples of application

French translations will also be required in several cases where changes to the text of Part 1 and/or Part 2 or published symbols were agreed in English.

In addition, the Secretary accepted the kind offer made by Ms Schwuchow (with the assistance of WG1 member, Mr Heege) to identify the changes to be made with regard to dimensions of standard elements such as circles, squares etc (see daily report for 17th October, item 8.3). Where quoted dimensions are within 0.02 of the correct dimension (as defined by the basic pattern), the quoted dimension will be adjusted. In the case of greater discrepancies, the figure will be redrawn. The Secretary will require this input by mid November (i.e. before the WG1 meeting) to allow time for the changes to be implemented.

General note

Delegates agreed that the priority was to publish the revised IEC 60417 as soon as possible and in cases of doubt, or in borderline cases, the symbols should not be changed. However, WG1 was invited to study the need for further changes and these can be considered for the first amendment.

9 REVISION OF IEC 60416

9.1 Report from IEC/SC3C - ISO/TC145 JWG11 "Revision of IEC 416, ISO 3461-1 and ISO 4196"

The Secretary presented a verbal report in view of the fact that there had been no meeting of JWG11 since the Helsinki meeting of SC3C.

On the ISO side, BSI has taken over the Secretariat of TC145 and that the new Secretary, Dr Fishman, will act as Secretary to the joint working group. The Secretary reported that he had met Dr Fishman at BSI and could confirm that a positive spirit of cooperation could be expected with regard to the future activities of the JWG11 and also with regard to all other liaison matters with TC145.

A new Convenor was, however, required on the IEC side. The Japanese delegation proposed Mr Ikeda as the new Convenor of JWG11, Mr Ikeda agreed subject to confirmation from his national committee. When this support has been confirmed,

the Secretary will formally notify TC 145. Ms Schwuchow confirmed that attempts were being made to find new members of the joint working group, particularly on the ISO side.

Ms Schwuchow offered to arrange a meeting of the joint working group early next year so that the work on the first two parts of the new joint standard can be progressed with minimum further delay.

**9.2 3C/356/CD: General principles for graphical symbols for use on equipment - Part 1: Creation of graphical symbols
Compilation of comments: 3C/375/CC**

**9.3 3C/357/CD: General principles for graphical symbols for use on equipment - Part 2: Form and use of arrows
Compilation of comments: 3C/376/CC**

The Chairman briefly reviewed the comments on Part 1 and Part 2. As the delegates had no special further remarks, he requested JWG11 to deal with the comments on both parts in their next meeting with the intention of producing a CDV.

10 OTHER ACTIVITIES

10.1 Cooperation with other committees, in particular with SC17B, TC26, SC32C, TC44, TC59, SC59A, SC59D, TC61, SC62A, TC66, TC74, TC78, SC100C, TC101 IEC SC62D/WG4

The Convenor of SC62A, WG4, Mr Jaeckel, had informed the Secretary about 10 new symbols that had been published in Appendix D to 601-2-18 (see meeting document 15). It was felt that the symbols were suitable to be included in IEC 60417 with the exception of symbols 101, 104 and 105 which may be suitable for inclusion in ISO 7000. The Secretary will liaise with the Secretary of ISO TC 145 about the allocation of the symbols.

Mr Jaeckel will then be asked to prepare the necessary input for a new work item proposal or other document (see discussion under item 11.3) and the Secretary of SC62D/WG5, Mr Sidebottom, will be informed.

IEC 100C

The Secretary of SC100C, Mr Dootingh, had requested the Secretary to introduce a new symbol from IEC 61920 "Infra red free air application" into IEC 60417 which has already been approved as a CDV. Mr Dootingh will be asked to provide the necessary input for a new work item proposal or other document (see discussion under item 11.3).

Other liaisons

The Secretary reported that there were no critical issues for discussion with regard to the liaisons with other IEC committees.

10.2 Liaisons: TC145, ISO/IEC JTC1/WG5, ITU-T

ISO/IEC JTC1/WG5 (formerly SC18/WG9)

A liaison had been received from JTC1/WG5 indicating a need to add an affix to symbols where different orientations of a basic symbol have different meanings, eg. 5107A and 5108A. In ISO/IEC 9995-7 DAM 2 there is a need to use the symbol

It was noted that these meanings deviate from those in IEC 60417, i.e. "Normal run; Normal speed" and "Fast run; Fast speed". It was agreed that the use of this affix was acceptable and would, if necessary, be incorporated into future revisions of IEC 60417. In the future, a more generalised title for these symbol incorporating a wider range of meanings would be desirable, for example 5107A "Normal movement in direction shown".

ISO TC145, ITU-T

The relevant issues have been discussed under agenda items 7.5 and 9.1.

11 MISCELLANEOUS

11.1 Strategic Policy Statement

The updated Strategic Policy Statement was noted. Prof Ikeda proposed changing the end of the first bullet in the Scope to "for use on electrotechnical equipment", in line with the name of the subcommittee.

11.2 Programme of work

The programme of work 3C/265/PW replaces the previous document 3C/340/PW.

The Secretary noted that the six symbols for welding symbols (IEC 60417 f4 Ed 1) had been cancelled at the request of ISO/TC44/SC4 - IEC/TC26 JWG2 "Terms and symbols" following contact with the Chairman of JWG2, as agreed at the SC3C meeting in Helsinki. Ms Schwuchow requested a copy of the relevant correspondence.

11.3 Possible application of the maintenance and validation agency model to the work of SC3C

The Secretary pointed out that the only procedure for introducing new graphical symbols is the one described in the ISO/IEC Directives, Part 2, Annex F. In the case of symbols which are part of another project, it would be appropriate to be able introduce the symbols into IEC 60417 without creating a separate new work item proposal.

The Secretary described ideas for an SC3C validation agency which would enable symbols to be introduced into IEC 60417 more rapidly where certain specific conditions were met.

There was general support for the principle of making the work of SC3C more efficient so that a more flexible response to the needs of other committees can be provided. As a first step the Secretary will clarify with Mr Cordelier what possibilities exist to make the existing procedures more efficient. It was noted that new procedures for maintenance activities to be discussed by the Committee of Action may be relevant.

Mr Bodin pointed out that the Technical Officers at Central Office are best placed for early detection of standards including symbols being developed by other committees. Central Office are therefore requested to ensure that Technical Officers monitor the work of their committees and to invoke the correct procedures

- SC77A (EMC emissions at low frequencies) requires a symbol to put on equipment which must not be connected to the electricity supply of a house or apartment but only to the supply to commercial, light commercial or industrial premises. The symbol 5109 "Not to be used in residential areas" is not suitable because it refers to a residential area not an individual house.
- TC92 (safety of audio and video equipment) has a need for a symbol to replace the warning label "Do not replace this device by an ordinary mains plug".

The Secretary confirmed that he will contact the secretaries of both committees and initiate the appropriate procedure.

12 DATE AND PLACE OF NEXT MEETING

It was agreed that the meeting should take place in conjunction with TC3. (Since the meeting it has been confirmed that the dates of the next SC3C meeting are 5/6 November 1998.)

13 CLOSE OF MEETING

The Chairman thanked the delegates for their hard work and cooperation, extending special thanks to the Indian National Committee, and closed the meeting.

ANNEX A LIST OF MEETING DOCUMENTS

<i>Number</i> <i>3C (New Delhi / ...</i>	<i>Title</i>
Secretariat) 1	List of delegates
Secretariat) 2	Revised draft agenda
Secretariat) 3	List of meeting documents
Secretariat) 4	Publication of supplement "P", IEC 60417
Secretariat) 5	Status of Final Draft International Standards
Secretariat) 6	Status of Committee Drafts
Secretariat) 7	Survey of symbols currently under consideration
Secretariat) 8	Comments on 3C/358/FDIS (circulated as 3C/379/INF)
Secretariat) 9	Comments on 3C/359/FDIS (circulated as 3C/380/INF)
Secretariat) 10	Comments on 3C/360/FDIS (circulated as 3C/381/INF)
Secretariat) 11	Comments on 3C/361/FDIS (circulated as 3C/382/INF)
Secretariat) 12	Comments on 3C/362/FDIS (circulated as 3C/383/INF)
Secretariat) 13	Comments on 3C/363/FDIS (circulated as 3C/384/INF)
Secretariat) 14	Draft result of voting on 3C/355/NP
Secretariat) 15	Letter from the Secretary of IEC SC62D/WG4
Secretariat) 16	Letter from the Secretary of IEC SC100C
Secretariat) 17	Liaison report from JTC1 SC18/WG9
Secretariat) 18	Letter from Consumers International
Secretariat) 19	Fax from Secretary of IEC SC62A
Secretariat) 20	Symbols from proposed new work items
France) 21	Comments from TC3 on document 02/1095/RCA
France) 22	Single symbol to be used with a declaration of conformity
Secretariat) 23	Daily report for 15th October 1997
Secretariat) 24	Japanese comments on 3C/352/CDV
Secretariat) 25	Japanese comments on 3C/353/CDV

Secretariat) 26	Japanese comments on 3C/354/CDV
Secretariat) 27	Daily report for 16th October 1997
Secretariat) 28	Classification of symbols from 3C/363/FDIS according to

ANNEX B

SYMBOL UNDER CONSIDERATION

Number		French title	English title	Previous document
5007 / 96		Marche, mise sous tension	"ON": Power supply	3C/352/CDV
5008 / 96		Arrêt, mise hors tension	"OFF": Power supply	3C/352/CDV
5010 / 96		Marche-arrêt (bistable)	"ON/OFF" (push-push, bistable)	3C/352/CDV
5011 / 96		Marche-arrêt (monostable)	"ON/OFF" (push button, monostable)	3C/352/CDV
5114 / 94		Interrupteur au pied	Foot switch	3C/359/FDIS
5132 / 96		Programmation du début	Programmable start	3C/351/CDV
5216 Pr		Approprié aux travaux sous tension	Suitable for live working	3C/358/FDIS
5244 / 94		Commande automatique de gain, champ agrandi	Automatic gain control, large field	3C/353/CDV
5245 / 94		Commande automatique de gain, champ réduit	Automatic gain control, small field	3C/353/CDV
5270 / 96		Programmation d'un arrêt; minuterie de veille	Programmable stop; sleep timer	3C/351/CDV
5415 Pr		Affichage du temps écoulé	Elapsed time display	3C/351/CDV
5416 Pr		Affichage du temps restant	Remaining time display	3C/351/CDV
5417 / 96		Programmation d'une durée	Programmable duration	3C/351/CDV
5628 Pr		Mouvement fonctionnel, mode étape	Functional movement, stepwise mode	3C/358/FDIS
5638 Pr		Arrêt d'urgence	Emergency stop	3C/358/FDIS
5640 Pr		Lavage principal, lave-vaisselle	Main wash, dishwasher	3C/358/FDIS
5641 Pr		Ne pas couvrir	Do not cover	3C/358/FDIS
5643 Pr		Déplacement de la ligne zéro	Zero line shift	3C/359/FDIS
5645 Pr		Correction d'une zone d'intérêt	Correction of a region of interest	3C/359/FDIS

Number	French title	English title	Previous document
5646 Pr	 Définition d'une zone d'intérêt	Definition of a region of interest	3C/359/FDIS
5647 Pr	 Affichage en cascade	Display in cascade	3C/359/FDIS
5648 Pr	 Transfert d'affichage	Display transfer	3C/359/FDIS
5649 Pr	 Limites, symbole général	Limits, general	3C/359/FDIS
5650 Pr	 Valeur limite supérieure ajustable	Adjustable upper limit	3C/359/FDIS
5651 Pr	 Valeur limite inférieure ajustable	Adjustable lower limit	3C/359/FDIS
5652 Pr	 Ajustement de la ligne de référence	Baseline adjustment	3C/359/FDIS
5653 Pr	 Remise de la ligne de référence à une valeur donnée	Baseline reset to a determined value	3C/359/FDIS
5655 Pr	 Rotation autour d'un axe: vue axiale	Rotation around an axis: axial view	3C/359/FDIS
5656 Pr	 Rotation autour d'un axe: vue de côté	Rotation around an axis: side view	3C/359/FDIS
5657 Pr	 Mélange de substances	Mixing of substances	3C/359/FDIS
5658 Pr	 Mesurage d'une distance	Distance measurement	3C/359/FDIS
5659 Pr	 Démarrage d'une séquence d'essai	Start, test run	3C/359/FDIS
5661 Pr	 Prêt pour le transport	Ready for transport	3C/359/FDIS

Number		French title	English title	Previous document
5669 Pr		Compteur à scintillation	Scintillation counter	3C/360/FDIS
5670 Pr		Compteur à scintillation à puits	Scintillation counter with well	3C/360/FDIS
5671 Pr		Caméra gamma	Gamma camera	3C/360/FDIS
5672 Pr		Caméra gamma, inclinaison	Gamma camera, tilt	3C/360/FDIS
5673 Pr		Caméra gamma, rotation	Gamma camera, rotation	3C/360/FDIS
5674 Pr		Déplacement d'un support de patient à vitesse normale	Movement of a patient support at normal speed	3C/361/FDIS
5675 Pr		Déplacement d'un support de patient à vitesse élevée	Movement of a patient support at high speed	3C/361/FDIS
5676 Pr		Appareil de tomographie, mouvement de mise en position de départ	Equipment for tomography, movement to start position	3C/361/FDIS
5677 Pr		Statif radiologique tout au sol à table horizontale	Floor standing X-ray source assembly with horizontal table	3C/361/FDIS
5678 Pr		Statif radiologique tout au sol à table basculante	Floor standing X-ray source assembly with tilting table	3C/361/FDIS
5679 Pr		Equipement radiologique plafonnier et table horizontale	Ceiling suspended X-ray source assembly with horizontal table	3C/361/FDIS
5680 Pr		Equipement radiologique plafonnier et table basculante	Ceiling suspended X-ray source assembly with tilting table	3C/361/FDIS
5681 Pr		Appareil de tomographie à table basculante	Equipment for tomography with tilting table	3C/361/FDIS
5683 Pr		Ecran renforçateur radiologique de faible sensibilité	X-ray intensifying screen, low sensitivity	3C/361/FDIS
5684 Pr		Ecran renforçateur radiologique de sensibilité moyenne	X-ray intensifying screen, medium sensitivity	3C/361/FDIS
5685 Pr		Ecran renforçateur radiologique de haute sensibilité	X-ray intensifying screen, high sensitivity	3C/361/FDIS
5686 Pr		Foyer stéréo	Stereo focal spot	3C/361/FDIS
5770 Pr		Clavier	Keyboard	3C/353/CDV
5771 Pr		Image électronique, moyennage	Electronic image, averaging	3C/353/CDV
5772 Pr		Image électronique, rotation	Electronic image, rotation	3C/353/CDV

Number		French title	English title	Previous document
5773 Pr		Image électronique, entrelacement	Electronic image, interlacing	3C/353/CDV
5774 Pr		Noircissement d'une pellicule	Film blackening	3C/353/CDV
5775 Pr		Coupure de la fourniture électrique	Separation from power source	3C/352/CDV
5785 Pr		Approprié à l'usage dans les zones tropicales	Suitable for use in the tropics	3C/354/CD
5786 Pr		Approprié à l'usage dans les		

ANNEX C

MODIFICATIONS TO SYMBOLS AGREED AT THE NEW DELHI MEETING

5007 / 96 Marche, mise sous tension



Pour marquer l'interrupteur destiné à mettre un appareil sous tension, ou à indiquer l'état de fonctionnement correspondant.

1. La signification de ce symbole graphique dépend de son orientation.

2. Voir aussi le symbole 5264

Modifications: French description, French note 1, English title, English description

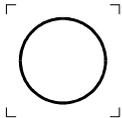
"ON": Power supply

To identify a switching device by which the equipment is connected to the power supply, or to indicate the relevant operational state.

1. The meaning of this graphical symbol depends on its orientation.

2. See also symbol 5264.

5008 / 96 Arrêt, mise hors tension



Pour marquer l'interrupteur destiné à mettre un appareil hors tension, ou à indiquer l'état de fonctionnement correspondant.

Voir aussi le symbole 5265.

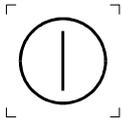
Modifications: French description, English title, English description

"OFF": Power supply

To identify a switching device by which the equipment is disconnected from the power supply, or to indicate the relevant operational state of such.

See also symbol 5265.

5010 / 96 Marche-arrêt (bistable)



Pour marquer un interrupteur destiné à mettre un appareil, ou l'une de ses parties, sous tension ou hors tension en vue de démarrer ou interrompre son fonctionnement.

5216 Pr Approprié aux travaux sous tension

Pour indiquer l'adéquation aux travaux sous tension d'outils ou d'équipements de protection du personnel.

1. L'emploi de ce symbole est spécifié, par exemple dans la CEI 60900 pour les outils à main pour travaux sous tension jusqu'à 1000 V en courant alternatif et 1500 V en courant continu, et dans la CEI 984 pour les protège-bras en matériaux isolants. Ces publications contiennent des prescriptions spécifiques pour l'application de ce symbole, par exemple pour l'indication des limites de travail.

2. Il convient que ce symbole soit utilisé selon l'orientation représentée.

Modifications: French note 1, English description

Suitable for live working

To indicate the suitability of hand tools or personal protective equipment for live working .

1. The use of this symbol is specified, for instance in IEC 60900 for hand tools for live working up to 1000 V AC and 1500 V DC and in IEC 984 for sleeves of insulating material. These publications contain specific requirements for the application of the symbol, for example in the indication of the working limit.

2. This symbol should be used in the orientation shown.

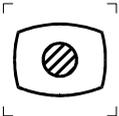
5244 / 94 Commande automatique de gain, champ agrandi

Pour identifier une commande ou un indicateur de sélection d'un champ de référence agrandi, relatif au contrôle automatique de gain, par exemple sur un appareil de radiologie.

Modifications: French title, English title, French description, English description

Automatic gain control, large field

To identify the control or the indicator to select the large reference field for the automatic gain control, for example on radiological equipment.

5245 / 94 Commande automatique de gain, champ réduit

Pour identifier une commande ou un indicateur de sélection d'un champ de référence réduit, relatif au contrôle automatique de gain, par exemple sur un appareil de radiologie.

Modifications: French title, English title, French description, English description

Automatic gain control, small field

To identify the control or the indicator to select the small reference field for the automatic gain control, for example on radiological equipment.

5270 / 96 Programmation d'un arrêt; minuterie de veille

Pour identifier la commande d'une minuterie programmable afin d'arrêter une opération (telle que cuisson, lavage, enregistrement, etc.) à un instant spécifié ou après une durée spécifiée; ou pour identifier l'affichage de l'instant d'arrêt ou de la durée programmée, ou à programmer.

Voir aussi les symboles 5132 et 5417.

Modifications: English description, Graphical representation

Programmable stop; sleep timer

To identify the control of a programmable timer to stop an operation (such as cooking, washing, etc.) at a specific point in time or after a specific duration; or to identify a display of the programmed or to-be-programmed stop time or duration.

See also symbols 5132 and 5417.

5416 Pr Affichage du temps restant

Pour identifier l'affichage du temps restant ou l'organe de commande correspondant jusqu'à la fin d'une opération (telle que cuisson, lavage, enregistrement, reproduction, etc.).

Voir aussi le symbole 5415.

Modifications: English description, Graphical representation

Remaining time display

To identify a display, or the control for the display, of the remaining time until the end of an operation (such as cooking, washing, recording, etc.).

See also symbol 5415.

5417 / 96 Programmation d'une durée

Pour identifier la commande d'une minuterie programmable afin de démarrer une opération (telle que cuisson, lavage, enregistrement, etc.) à un instant spécifié et de l'arrêter à un autre instant spécifié ou après une durée spécifiée; ou pour identifier l'affichage d'une durée programmée ou à programmer.

Voir aussi les symboles 5132 et 5270.

Modifications: English description, Graphical representation

Programmable duration

To identify the control of a programmable timer to start an operation (such as cooking, washing, recording, etc.) at a specific point in time and to stop the operation at a specific point in time or after a specific duration; or to identify a display of the programmed or to-be-programmed duration.

See also symbols 5132 and 5270.

5638 Pr**Arrêt d'urgence**

Pour identifier un dispositif de commande pour arrêt d'urgence. Le présent symbole doit être employé à la place des symboles 5110 ou 5178 dans les cas où la sécurité des utilisateurs de machines et de matériel électrique constitue le souci principal.

1. L'emploi de ce symbole est spécifié dans la CEI 61310-1.

2. Voir la CEI 60204-1 pour des prescriptions supplémentaires concernant la forme, la couleur et la disposition des actionneurs à arrêt d'urgence.

Modifications: French description, English description

Emergency stop

To identify an emergency stop control device. This symbol shall be used in place of symbols 5110 or 5178 in cases where the safety of users of electrotechnical machines and equipment is the primary concern.

1. The use of this symbol is specified in IEC 61310-1.

2. For additional requirements concerning the shape, colour and arrangement of emergency stop actuators, see IEC 60204-1.

5641 Pr**Ne pas couvrir**

Pour indiquer – afin d'éviter un échauffement excessif – qu'il convient de ne pas couvrir le matériel, par exemple un appareil électrique de chauffage ou un adaptateur de courant alternatif, avec des vêtements ou d'autres matières.

Note 1 - Les règles de l'ISO 3864 doivent être appliquées si le symbole est utilisé comme un signal de sécurité.

Modifications: French note, English note

Do not cover

To indicate – in order to avoid overheating – that the electrical appliance, for instance a room heater or an AC power adapter, should not be draped with clothing or other material.

Note 1 - In case of application as a safety sign, the rules according to ISO 3864 shall be adhered to.

5643 Pr**Déplacement de la ligne zéro**

Pour identifier la commande de déplacement de la ligne zéro dans un sens positif ou négatif.

Pour indiquer un déplacement de la ligne zéro dans un seul sens, on ne représente qu'une seule flèche.

Modifications: French note

Zero line shift

To identify the control to shift the zero line in a positive or negative direction.

To indicate a shift of the zero line in one direction only omit the other arrow.

5646 Pr**Définition d'une zone d'intérêt**

Pour identifier une référence à la fonction "établissement d'une zone d'intérêt".

Modifications: French title, English description

Definition of a region of interest

To identify a reference to the function to define a region of interest.

5648 Pr**Transfert d'affichage**

Pour identifier la commande ou l'indicateur de transfert d'affichage d'une voie à une autre, par exemple, sur un appareil de surveillance d'un patient pour déplacer le signal ECG de la voie haute vers la voie basse.

Modifications: French description

Display transfer

To identify the control or the indicator for transferring the display parameters from one channel to another, for example, on patient monitoring equipment, for moving the ECG signal from the upper channel to the lower channel.

5649 Pr**Limites, symbole général**

Pour identifier la commande ou l'indicateur afin d'afficher et/ou de régler des limites, par exemple sur un matériel médical de surveillance d'un patient, afin d'indiquer une référence à des limites correspondant à une situation critique éventuelle.

Modifications: French description

Limits, general

To identify the control or the indicator to display and/or to set limits, for example on medical equipment for patient monitoring, to indicate a reference to limit values corresponding to a possible critical situation.

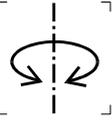
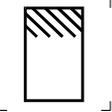
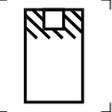
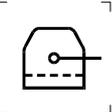
5653 Pr**Remise de la ligne de référence à une valeur donnée**

Pour identifier la commande de compensation de déviations permettant de ramener la ligne de référence affichée, par exemple à un point de travail spécifique.

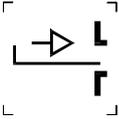
Modifications: French description

Baseline reset to a determined value

To identify the control which compensates for deviations, in order to reset the displayed base level, e.g. to a specific set point.

<p>5656 Pr</p> 	<p>Rotation autour d'un axe: vue de côté</p> <p>Pour identifier la commande ou l'indicateur permettant de faire tourner un objet autour d'un axe qui est vu de côté.</p> <p>1. Il convient que l'orientation du symbole corresponde à la position de l'axe.</p> <p>2. Le symbole est représenté pour un axe vertical.</p> <p>Modifications: (Graphical representation - to be rotated by 180°)</p>	<p>Rotation around an axis: side view</p> <p>To identify the control or the indicator for rotating an object around an axis which is seen from the side.</p> <p>1. The symbol should be orientated corresponding to the position of the axis.</p> <p>2. The symbol is shown for a vertical axis.</p>
<p>5667 Pr</p> 	<p>Bébé</p> <p>Pour identifier un appareil, ses connexions ou ses modes de fonctionnement pour un usage relatif aux bébés, par exemple sur un appareil médical.</p> <p>La ligne de base peut être omise.</p> <p>Modifications: French note (SC62A/WG5 to prepare new CDV)</p>	<p>Baby</p> <p>To identify equipment, connections on equipment or operating modes which are dedicated for babies, for example on medical equipment.</p> <p>The floor line may be omitted.</p>
<p>5669 Pr</p> 	<p>Compteur à scintillation</p> <p>Pour indiquer une référence à un compteur à scintillation de rayonnement ionisant, par exemple sur un appareil de médecine nucléaire.</p> <p>Modifications: French description, English description (subject to check with SC62A/WG5)</p>	<p>Scintillation counter</p> <p>To indicate a reference to a scintillation counter for ionizing radiation, for example on nuclear medicine equipment.</p>
<p>5670 Pr</p> 	<p>Compteur à scintillation à puits</p> <p>Pour indiquer une référence à un compteur à scintillation de rayonnement ionisant équipé d'un puits, par exemple sur un appareil de médecine nucléaire.</p> <p>Modifications: French description, English description (subject to check with SC62A/WG5)</p>	<p>Scintillation counter with well</p> <p>To indicate a reference to a scintillation counter for ionizing radiation with well, for example on nuclear medicine equipment.</p>
<p>5671 Pr</p> 	<p>Caméra gamma</p> <p>Pour indiquer une référence à une caméra à rayons gamma, par exemple sur un appareil de médecine nucléaire.</p> <p>Modifications: French title, French description, English title</p>	<p>Gamma camera</p> <p>To indicate a reference to a gamma radiation camera, for example on nuclear medicine equipment.</p>
<p>5672 Pr</p> 	<p>Caméra gamma, inclinaison</p> <p>Pour identifier la commande ou l'indicateur d'inclinaison de la tête de détection d'une caméra à rayons gamma, par exemple sur un appareil de médecine nucléaire.</p> <p>La tête de détection tourne autour de l'axe transversal de la caméra.</p> <p>Voir aussi le symbole 5673.</p> <p>Modifications: French title, French description, French note, English title, English description, English note</p>	<p>Gamma camera, tilt</p> <p>To identify the control or the indicator to tilt the gamma camera detector head, for example on nuclear medicine equipment.</p> <p>The detector head rotates on an axis transverse to the camera.</p> <p>Also see symbol 5673.</p>
<p>5673 Pr</p> 	<p>Caméra gamma, rotation</p> <p>Pour identifier la commande ou l'indicateur de rotation de la tête de détection d'une caméra à rayons gamma, par exemple sur un appareil de médecine nucléaire.</p> <p>La tête de détection tourne autour d'un axe horizontal perpendiculaire à l'axe de basculement.</p> <p>Voir aussi le symbole 5672.</p> <p>Modifications: French title, French description, French note, English title, English description, English note</p>	<p>Gamma camera, rotation</p> <p>To identify the control or the indicator to rotate the gamma camera detector head, for example on nuclear medicine equipment.</p> <p>The detector head rotates on a horizontal axis perpendicular to the tilt axis.</p> <p>Also see symbol 5672.</p>

5674 Pr Déplacement d'un support de patient à vitesse normale



Pour identifier la commande ou l'indicateur de déplacement à vitesse normale d'un support de patient vers la zone de diagnostic ou de traitement, par exemple sur un appareil de tomographie numérisée ou à résonance magnétique.

1: La flèche indique le sens du mouvement.

2: CT: Computed Tomography

3: MRI: Magnetic Resonance Imaging (equipment)

Modifications: French description, Graphical representation

Movement of a patient support at normal speed

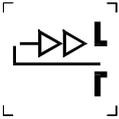
To identify the control or the indicator to move the patient support at normal speed into the diagnostic or the treatment area, e.g. on a CT scanner or MRI gantry.

1: The arrow shows the direction of movement.

2: CT: Computed Tomography

3: MRI: Magnetic Resonance Imaging (equipment)

5675 Pr Déplacement d'un support de patient à vitesse élevée



Pour identifier la commande ou l'indicateur de déplacement à vitesse élevée d'un support de patient vers la zone de diagnostic ou de traitement, par exemple sur un appareil de tomographie numérisée ou à résonance magnétique.

1: Les flèches indiquent le sens du mouvement.

2: CT: Computed Tomography

3: MRI: Magnetic Resonance Imaging (equipment)

Modifications: French description, Graphical representation

Movement of a patient support at high speed

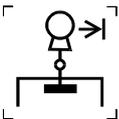
To identify the control or the indicator to move the patient support at high speed into the diagnostic or the treatment area, e.g. on a CT scanner or MRI gantry.

1: The arrows show the direction of movement.

2: CT: Computed Tomography

3: MRI: Magnetic Resonance Imaging (equipment)

5676 Pr Appareil de tomographie, mouvement de mise en position de départ



Sur un appareil de tomographie.

Pour identifier la commande ou l'indicateur de déplacement de l'appareil vers la position de départ, sans émission de rayonnement X.

Voir aussi le symbole 5401.

Modifications: French description, Graphical representation

Equipment for tomography, movement to start position

On radiological equipment for tomography.

To identify the control or the indicator to move to the start position, without emission of X-radiation.

Also see symbol 5401.

5677 Pr Statif radiologique tout au sol à table horizontale



Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection d'un statif radiologique à table horizontale, fixé au sol.

Modifications: English title, Graphical representation

Floor standing X-ray source assembly with horizontal table

To identify the control or the indicator for selection of radiological equipment with a floor standing X-ray source assembly and horizontal table.

5678 Pr Statif radiologique tout au sol à table basculante



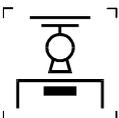
Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection d'un statif radiologique à table basculante, fixé au sol.

Modifications: Graphical representation

Floor standing X-ray source assembly with tilting table

To identify the control or the indicator for selection of radiological equipment with a floor standing X-ray source assembly and tilting table.

5679 Pr Equipement radiologique plafonnier et table horizontale



Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection d'un appareil de radiologie plafonnier à table horizontale.

Modifications: French description, Graphical representation

Ceiling suspended X-ray source assembly with horizontal table

To identify the control or the indicator for selection of radiological equipment with a ceiling suspended X-ray source assembly and horizontal table.

5680 Pr **Equipement radiologique plafonnier et table basculante**



Pour identifier la commande ou l'indicateur de sélection d'un appareil de radiologie plafonnier à table basculante.

Ceiling suspended X-ray source assembly with tilting table

To identify the control or the indicator for selection of radiological equipment with a ceiling suspended X-ray source assembly and tilting table.

Modifications: Graphical representation

5683 Pr **Ecran renforçateur radiologique de faible sensibilité**



Pour identifier la commande ou l'indicateur relatif au choix d'un écran renforçateur radiologique de faible sensibilité.

1: *Le facteur de sensibilité réel peut être indiqué par un chiffre placé près du symbole.*

2: *Voir aussi les symboles 5684 et 5685.*

X-ray intensifying screen, low sensitivity

To identify the control or the indicator for selection of an X-ray intensifying screen of low sensitivity.

1: *The actual sensitivity factor may be indicated by a number next to the symbol.*

2: *Also see symbols 5684 and 5685.*

Modifications: French note 1, French note 2, English note 2

5684 Pr **Ecran renforçateur radiologique de sensibilité moyenne**



Pour identifier la commande ou l'indicateur relatif au choix d'un écran renforçateur radiologique de sensibilité moyenne.

1: *Le facteur de sensibilité réel peut être indiqué par un chiffre placé près du symbole.*

2: *Voir aussi les symboles 5683 et 5685.*

X-ray intensifying screen, medium sensitivity

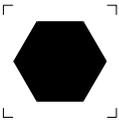
To identify the control or the indicator for selection of an X-ray intensifying screen of medium sensitivity.

1: *The actual sensitivity factor may be indicated by a number next to the symbol.*

2: *Also see symbols 5683 and 5685.*

Modifications: French note 1, French note 2, English note 2

5685 Pr **Ecran renforçateur radiologique de haute sensibilité**



Pour identifier la commande ou l'indicateur relatif au choix d'un écran renforçateur radiologique de haute sensibilité.

1: *Le facteur de sensibilité réel peut être indiqué par un chiffre placé près du symbole.*

2: *Voir aussi les symboles 5683 et 5684.*

X-ray intensifying screen, high sensitivity

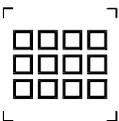
To identify the control or the indicator for selection of an X-ray intensifying screen of high sensitivity.

1: *The actual sensitivity factor may be indicated by a number next to the symbol.*

2: *Also see symbols 5683 and 5684.*

Modifications: French note 1, French note 2, English note 2

5770 Pr **Clavier**



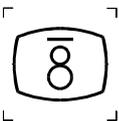
Pour indiquer une référence à un clavier ou pavé alphanumériques.

Keyboard

To indicate a reference to an alphanumeric keyboard or keypad.

Modifications: French description, English description, Graphical representation

5771 Pr **Image électronique, moyennage**



Sur un matériel de visualisation. Pour indiquer une référence à un procédé de moyennage de plusieurs images électroniques.

1: *L'exemple montre un moyennage de 8 images.*
2: *Il convient que la longueur du trait soit égale à la largeur du nombre affiché.*

Electronic image, averaging

On image viewing equipment. To indicate a reference to the process of averaging several electronic images.

1: *Example shows averaging of 8 frames.*
2: *The bar should have the same length as the width of the number shown.*

Modifications: French description, French note 2, Graphical representation

5772 Pr **Image électronique, rotation**



Sur un matériel de visualisation. Pour indiquer une référence à la rotation de l'image affichée.

Voir aussi le symbole 5407.

Electronic image, rotation

On image viewing equipment. To indicate a reference to image rotation.

See also symbol 5407.

Modifications: French description, Graphical representation

5774 Pr Noircissement d'une pellicule

Pour indiquer une référence au réglage d'un degré de noircissement d'un film.

Modifications: English description

Film blackening

To indicate a reference to the setting of the degree of film blackening.

5775 Pr Coupure de la fourniture électrique

Pour indiquer qu'un interrupteur, disjoncteur etc. est le moyen permettant d'assurer la coupure de la fourniture électrique.

Modifications: French title, English title, English description, Graphical representation

Separation from power source

To indicate that a switch, circuit breaker etc., is the means for separation from the power source.

5840 Pr Partie appliquée du type B

Sur le matériel médical.
Pour marquer une partie appliquée du type B conforme à la CEI 601-1.

B = Body

Modifications: French description, English description

Type B applied part

On medical equipment.
To identify a type B applied part complying with IEC 601-1.

B = Body

5841 Pr Partie appliquée du type B protégée contre les chocs de défibrillation

Sur le matériel médical.
Pour marquer une partie appliquée du type B protégée contre les chocs de défibrillation, conforme à la CEI 60601-1.

B = Body

Modifications: French description, English description

Defibrillation-proof type B applied part

On medical equipment.
To identify a defibrillation-proof type B applied part complying with IEC 60601-1.

B = Body